

---

**COSO**<sup>®</sup>  
D E S I G N

# Originální- Návod k obsluze

## WineDuett Touch 21



Č. zboží 635



---

## Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Mezinárodní servisní horká linka:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 - 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 - 77

Email: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

Nejaktuálnější verzi návodu k obsluze naleznete také na naší domovské stránce: [www.caso-germanv.de](http://www.caso-germanv.de)

Č. dokumentu: 00635 21-08-2017

Tiskové a textové chyby vyhrazeny.

© 2017 Braukmann GmbH

<b>1</b>	<b>Bedienungsanleitung</b> .....	Chyba! Záložka není definována.
<b>1.1</b>	<b>Allgemeines</b> .....	Chyba! Záložka není definována.
<b>1.2</b>	<b>Informationen zu dieser Anleitung</b> ...	Chyba! Záložka není definována.
<b>1.3</b>	<b>Warnhinweise</b> .....	Chyba! Záložka není definována.
<b>1.4</b>	<b>Haftungsbeschränkung</b> .....	Chyba! Záložka není definována.
<b>1.5</b>	<b>Urheberschutz</b> .....	Chyba! Záložka není definována.
<b>2</b>	<b>Sicherheit</b> .....	Chyba! Záložka není definována.
<b>2.1</b>	<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .	Chyba! Záložka není definována.
<b>2.2</b>	<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b> .....	Chyba! Záložka není definována.
2.2.1	Brand- oder Explosionsgefahr .....	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>2.3</b>	<b>Gefahrenquellen</b> .....	Chyba! Záložka není definována.
2.3.1	Gefahr durch elektrischen Strom .....	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>3</b>	<b>Inbetriebnahme</b> .....	Chyba! Záložka není definována.
<b>3.1</b>	<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Chyba! Záložka není definována.
<b>3.2</b>	<b>Lieferumfang und Transportinspektion</b>	Chyba! Záložka není definována.
<b>3.3</b>	<b>Auspacken</b> .....	Chyba! Záložka není definována.
<b>3.4</b>	<b>Entsorgung der Verpackung</b> .....	Chyba! Záložka není definována.
<b>3.5</b>	<b>Aufstellung</b> .....	Chyba! Záložka není definována.
3.5.1	Anforderungen an den Aufstellort .....	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
3.5.2	Anbringung des Griffes .....	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>

3.5.3	Metallagerböden .....	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
3.5.4	Herausnehmen der Böden .....	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>3.6</b>	<b>Elektrischer Anschluss.....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>4</b>	<b>Aufbau und Funktion.....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>4.1</b>	<b>Gesamtübersicht.....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>5</b>	<b>Bedienung und Betrieb .....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>5.1</b>	<b>Bedienelemente und Anzeige.....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>5.2</b>	<b>Umstellung Celsius/Fahrenheit.....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>5.3</b>	<b>Typenschild .....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>6</b>	<b>Reinigung und Pflege.....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>6.1</b>	<b>Sicherheitshinweise.....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>6.2</b>	<b>Reinigung .....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>6.3</b>	<b>Bewegen Ihres Gerätes.....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>7</b>	<b>Störungsbehebung.....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>7.1</b>	<b>Sicherheitshinweise.....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>7.2</b>	<b>Störungsursachen und -behebung..</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>8</b>	<b>Entsorgung des Altgerätes .....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>9</b>	<b>Garantie.....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>10</b>	<b>Technische Daten.....</b>	<b>Chyba! Záložka není definována.</b>
<b>11</b>	<b>Operating Manual.....</b>	<b>23</b>
11.1	General .....	23
11.2	Information on this manual .....	23
11.3	Warning notices .....	23
11.4	Limitation of liability .....	24
11.5	Copyright protection .....	24
<b>12</b>	<b>Safety .....</b>	<b>24</b>
12.1	Intended use.....	24
12.2	General Safety information .....	25
12.3	Sources of danger .....	25
12.3.1	Danger of burns or of explosion.....	25
12.3.2	Dangers due to electrical power.....	26
<b>13</b>	<b>Commissioning .....</b>	<b>26</b>
13.1	Safety information .....	26
13.2	Delivery scope and transport inspection.....	26
13.3	Unpacking.....	27
13.4	Disposal of the packaging.....	27

---

<b>13.5</b>	<b>Setup</b> .....	<b>27</b>
13.5.1	Setup location requirements: .....	27
13.5.2	The handle installing .....	28
13.5.3	Wine shelves.....	28
13.5.4	To remove a shelf .....	28
<b>13.6</b>	<b>Electrical connection</b> .....	<b>29</b>
<b>14</b>	<b>Design and Function</b> .....	<b>29</b>
14.1	Complete overview .....	30
<b>15</b>	<b>Operation and Handling</b> .....	<b>31</b>
15.1	Operating elements and displays.....	31
15.2	Interchange Celsius/Fahrenheit.....	31
15.3	Rating plate .....	31
<b>16</b>	<b>Cleaning and Maintenance</b> .....	<b>31</b>
16.1	Safety information .....	32
16.2	Cleaning.....	32
16.3	Moving the appliance .....	32
<b>17</b>	<b>Troubleshooting</b> .....	<b>33</b>
17.1	Safety notices.....	33
17.2	Fault indications and rectification of faults .....	33
<b>18</b>	<b>Disposal of the Old Device</b> .....	<b>34</b>
<b>19</b>	<b>Guarantee</b> .....	<b>34</b>
<b>20</b>	<b>Technical Data</b> .....	<b>35</b>
<b>21</b>	<b>Mode d'emploi</b> .....	<b>37</b>
21.1	Généralités .....	37
21.2	Informations relatives à ce manuel .....	37
21.3	Avertissements de danger .....	37
21.4	Limite de responsabilités.....	38
21.5	Protection intellectuelle .....	38
<b>22</b>	<b>Sécurité</b> .....	<b>38</b>
22.1	Utilisation conforme .....	39
22.2	Consignes de sécurités générales .....	39
22.3	Sources de danger.....	40
22.3.1	Danger d'incendie et d'explosion .....	40
22.3.2	Dangers du courant électrique.....	40
<b>23</b>	<b>Mise en service</b> .....	<b>41</b>
23.1	Consignes de sécurité.....	41

---

<b>23.2</b>	<b>Inventaire et contrôle de transport.....</b>	<b>41</b>
<b>23.3</b>	<b>Déballage.....</b>	<b>41</b>
<b>23.4</b>	<b>Elimination des emballages.....</b>	<b>41</b>
<b>23.5</b>	<b>Mise en place.....</b>	<b>42</b>
23.5.1	Exigences pour l'emplacement d'utilisation.....	42
23.5.2	L'installation de la poignée.....	43
23.5.3	Rayonnages en métal.....	43
23.5.4	Enlèvement des rayonnages en métal.....	43
<b>23.6</b>	<b>Raccordement électrique.....</b>	<b>43</b>
<b>24</b>	<b>Structure et fonctionnement.....</b>	<b>44</b>
<b>24.1</b>	<b>Vue d'ensemble.....</b>	<b>44</b>
<b>24.2</b>	<b>Commande et fonctionnement.....</b>	<b>45</b>
<b>24.3</b>	<b>Éléments de commande et d'affichage.....</b>	<b>45</b>
<b>24.4</b>	<b>Conversion Celsius Fahrenheit.....</b>	<b>45</b>
<b>24.5</b>	<b>Plaque signalétique.....</b>	<b>45</b>
<b>25</b>	<b>Nettoyage et entretien.....</b>	<b>46</b>
<b>25.1</b>	<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>46</b>
<b>25.2</b>	<b>Nettoyage.....</b>	<b>46</b>
25.2.1	Déplacement de votre appareil.....	46
<b>26</b>	<b>Réparation des pannes.....</b>	<b>47</b>
<b>26.1</b>	<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>47</b>
<b>26.2</b>	<b>Origine et remède des incidents.....</b>	<b>47</b>
<b>27</b>	<b>Elimination des appareils usés.....</b>	<b>48</b>
<b>28</b>	<b>Garantie.....</b>	<b>48</b>
<b>29</b>	<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>49</b>
<b>30</b>	<b>Istruzioni d'uso.....</b>	<b>51</b>
<b>30.1</b>	<b>In generale.....</b>	<b>51</b>
<b>30.2</b>	<b>Informazioni su queste istruzioni d'uso.....</b>	<b>51</b>
<b>30.3</b>	<b>Indicazioni d'avvertenza.....</b>	<b>51</b>
<b>30.4</b>	<b>Limitazione della responsabilità.....</b>	<b>52</b>
<b>30.5</b>	<b>Tutela dei diritti d'autore.....</b>	<b>52</b>
<b>31</b>	<b>Sicurezza.....</b>	<b>52</b>
<b>31.1</b>	<b>Utilizzo conforme alle disposizioni.....</b>	<b>53</b>
<b>31.2</b>	<b>Indicazioni generali di sicurezza.....</b>	<b>53</b>
<b>31.3</b>	<b>Fonti di pericolo.....</b>	<b>54</b>
31.3.1	Pericolo d'incendio e d'esplosione.....	54
31.3.2	Pericolo dovuto a corrente elettrica.....	54

---

<b>32</b>	<b>Messa in funzione .....</b>	<b>55</b>
32.1	Indicazioni di sicurezza .....	55
32.2	Insieme della fornitura ed ispezione trasporto.....	55
32.3	Disimballaggio .....	55
32.4	Smaltimento dell'involucro .....	55
32.5	Posizionamento .....	56
32.5.1	Requisiti del luogo di posizionamento.....	56
32.5.2	Installazione maniglia.....	57
32.5.3	Ripiani di metallo.....	57
32.5.4	Estrarre il ripiano di metallo .....	57
32.6	Connessione elettrica.....	57
<b>33</b>	<b>Costruzione e funzione.....</b>	<b>58</b>
33.1	Panoramica complessiva .....	58
<b>34</b>	<b>Display Temperatura.....</b>	<b>59</b>
34.1	Comandi e display .....	59
34.2	Passaggio Celsius Fahrenheit.....	59
34.3	Targhetta di omologazione .....	59
<b>35</b>	<b>Pulizia e cura .....</b>	<b>59</b>
35.1	Indicazioni di sicurezza .....	60
35.2	La pulizia .....	60
35.2.1	Muovere l'apparecchio .....	60
<b>36</b>	<b>Eliminazione malfunzionamenti.....</b>	<b>61</b>
36.1	Indicazioni di sicurezza .....	61
36.2	Cause malfunzionamenti e risoluzione.....	61
<b>37</b>	<b>Smaltimento dell'apparecchio obsoleto .....</b>	<b>62</b>
<b>38</b>	<b>Garanzia .....</b>	<b>62</b>
<b>39</b>	<b>Dati tecnici.....</b>	<b>63</b>
<b>40</b>	<b>Manual del usuario.....</b>	<b>65</b>
40.1	Generalidades .....	65
40.2	Información acerca de este manual .....	65
40.3	Advertencias .....	65
40.4	Limitación de responsabilidad .....	66
40.5	Derechos de autor (copyright).....	66
<b>41</b>	<b>Seguridad.....</b>	<b>66</b>
41.1	Uso previsto .....	66
41.2	Instrucciones generales de seguridad.....	67

---

<b>41.3</b>	<b>Fuentes de peligro</b> .....	<b>67</b>
41.3.1	Peligro de incendio o de explosión .....	67
41.3.2	Peligro de electrocución.....	68
<b>42</b>	<b>Puesta en marcha</b> .....	<b>68</b>
<b>42.1</b>	<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	<b>68</b>
<b>42.2</b>	<b>Ámbito de suministro e inspección de transporte</b> .....	<b>68</b>
<b>42.3</b>	<b>Desembalaje</b> .....	<b>69</b>
<b>42.4</b>	<b>Eliminación del embalaje</b> .....	<b>69</b>
<b>42.5</b>	<b>Colocación</b> .....	<b>69</b>
42.5.1	Requisitos que debe reunir el lugar de colocación.....	69
42.5.2	Fijación de las agarraderas.....	70
42.5.3	Les estantes de metallo .....	70
42.5.4	Sacar los estantes de metallo .....	70
<b>42.6</b>	<b>Conexión eléctrica</b> .....	<b>70</b>
<b>43</b>	<b>Estructura y funciones</b> .....	<b>71</b>
<b>43.1</b>	<b>Descripción general</b> .....	<b>71</b>
<b>44</b>	<b>Operación y funcionamiento</b> .....	<b>71</b>
<b>44.1</b>	<b>Mandos e indicadores</b> .....	<b>72</b>
<b>44.2</b>	<b>Conmutación Celsius Fahrenheit</b> .....	<b>72</b>
<b>44.3</b>	<b>Placa de especificaciones</b> .....	<b>72</b>
<b>45</b>	<b>Limpieza y conservación</b> .....	<b>72</b>
<b>45.1</b>	<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	<b>72</b>
<b>45.2</b>	<b>Limpieza</b> .....	<b>73</b>
<b>45.3</b>	<b>Transporte del aparato</b> .....	<b>73</b>
<b>46</b>	<b>Resolución de fallas</b> .....	<b>73</b>
<b>46.1</b>	<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	<b>74</b>
<b>46.2</b>	<b>Indicaciones de avería</b> .....	<b>74</b>
<b>47</b>	<b>Eliminación del aparato usado</b> .....	<b>75</b>
<b>48</b>	<b>Garantía</b> .....	<b>75</b>
<b>49</b>	<b>Datos técnicos</b> .....	<b>76</b>
<b>50</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> .....	<b>78</b>
<b>50.1</b>	<b>Algemeen</b> .....	<b>78</b>
<b>50.2</b>	<b>Informatie over deze gebruiksaanwijzing</b> .....	<b>78</b>
<b>50.3</b>	<b>Waarschuwingsinstructies</b> .....	<b>78</b>
<b>50.4</b>	<b>Aansprakelijkheid</b> .....	<b>79</b>
<b>50.5</b>	<b>Auteurswet</b> .....	<b>79</b>



---

<b>51</b>	<b>Veiligheid .....</b>	<b>79</b>
<b>51.1</b>	<b>Gebruik volgens de voorschriften.....</b>	<b>79</b>
<b>51.2</b>	<b>Algemene veiligheidsinstructies .....</b>	<b>80</b>
51.2.1	Brand- oder Explosiegevaar .....	80
51.2.2	Gevaar door elektrische stroom .....	81
<b>52</b>	<b>Ingebruikname.....</b>	<b>81</b>
<b>52.1</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>81</b>
<b>52.2</b>	<b>Leveringsomvang en transportinspectie.....</b>	<b>82</b>
<b>52.3</b>	<b>Uitpakken.....</b>	<b>82</b>
<b>52.4</b>	<b>Verwijderen van de verpakking .....</b>	<b>82</b>
<b>52.5</b>	<b>Plaatsen .....</b>	<b>82</b>
52.5.1	Eisen aan de plek van plaatsing .....	82
52.5.2	Handvat bevestigen .....	83
52.5.3	Metalen plateaus.....	83
52.5.4	Metalen plateaus eruit nemen.....	83
<b>52.6</b>	<b>Elektrische aansluiting.....</b>	<b>84</b>
<b>53</b>	<b>Opbouw en functie.....</b>	<b>84</b>
<b>53.1</b>	<b>Algemeen overzicht.....</b>	<b>85</b>
<b>54</b>	<b>Bediening en gebruik.....</b>	<b>86</b>
<b>54.1</b>	<b>Bedieningspaneel en display.....</b>	<b>86</b>
<b>54.2</b>	<b>Omschakeling Celsius Fahrenheit .....</b>	<b>86</b>
<b>54.3</b>	<b>Typeplaatje .....</b>	<b>86</b>
<b>55</b>	<b>Reiniging en onderhoud.....</b>	<b>87</b>
<b>55.1</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>87</b>
<b>55.2</b>	<b>Reiniging .....</b>	<b>87</b>
<b>55.3</b>	<b>Bewegen van het apparaat.....</b>	<b>87</b>
<b>56</b>	<b>Storingen verhelpen .....</b>	<b>88</b>
<b>56.1</b>	<b>Veiligheidsvoorschriften .....</b>	<b>88</b>
<b>56.2</b>	<b>Oorzaken van de storingen en het verhelpen.....</b>	<b>88</b>
<b>57</b>	<b>Afvoer van het oude apparaat.....</b>	<b>89</b>
<b>58</b>	<b>Garantie .....</b>	<b>89</b>
<b>59</b>	<b>Technische gegevens.....</b>	<b>90</b>

---

# 1 Návod k obsluze

## 1.1 Všeobecné informace

Přečtěte si zde obsažené informace, abyste se s Vaším přístrojem rychle sžil/a a mohl/a jste v plném rozsahu používat jeho funkce.

Váš WineDuett Touch 21 Vám bude sloužit mnoho let, když s ním budete správně zacházet a správně o něj pečovat. Přejeme Vám mnoho radosti při používání.

## 1.2 Informace k tomuto návodu k obsluze

Návod k obsluze je součástí WineDuett Touch 21 (dále označován jako přístroj) a poskytuje Vám důležitá upozornění pro spuštění, bezpečnost, použití odpovídající účelu a péči o přístroj.

Návod k obsluze musí být na přístroji stále k dispozici. Musí být přečten a používán každou osobou, která je pověřena:

- spuštěním,
- obsluhou,
- odstraněním poruch a/nebo
- čištěním

přístroje.

Uchovávejte tento návod k obsluze a předejte jej spolu s přístrojem následujícímu uživateli.

## 1.3 Varovná upozornění

V tomto návodu k obsluze jsou používána následující varovná upozornění:



### NEBEZPEČÍ

**Varovné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje hrozící nebezpečnou situaci.**

Pokud nebude zabráněno nebezpečné situaci, vede toto ke smrti nebo těžkým zraněním.

- ▶ Následovat příkazy v tomto varovném upozornění, aby bylo zabráněno smrti nebo těžkým zraněním osob.

### VAROVÁNÍ

Varovné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.

Pokud nebude zabráněno nebezpečné situaci, může to vést k těžkým zraněním.

- ▶ Následovat příkazy v tomto varovném upozornění, aby bylo zabráněno zraněním osob.

## POZOR

**Varovné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.**

Pokud nebude zabráněno nebezpečné situaci, může to vést k lehkým nebo středně těžkým zraněním.

- ▶ Následovat příkazy v tomto varovném upozornění, aby bylo zabráněno zraněním osob.

## UPOZORNĚNÍ

Upozornění označuje dodatečné informace, které ulehčují zacházení s přístrojem.

### 1.4 Omezení záruky

Všechny technické informace, data a upozornění pro instalaci, provoz a péči obsažené v tomto návodu odpovídají poslednímu stavu při tisku a probíhají za zohlednění našich dosavadních zkušeností a poznatků podle nejlepšího vědomí.

Z údajů, zobrazení a popisů v tomto návodu nemohou být odvozovány žádné nároky.

Výrobce nepřebírá žádnou záruku za škody způsobené na základě:

- Nedbání návodu
- Použití neodpovídající účelu
- Neodborných oprav
- Technických změn, modifikací přístroje
- Použití neschválených náhradních dílů

Modifikace přístroje nejsou doporučovány a nejsou kryty zárukou.

Překlady jsou prováděny dle nejlepšího vědomí. Nepřebíráme žádnou záruku za chyby překladu, také tehdy ne, když byl překlad vyhotoven námi nebo z našeho pověření. Závazným zůstává pouze původní německý text.

### 1.5 Ochrana autorských práv

Tato dokumentace je chráněna podle předpisů o ochraně autorských práv a duševního vlastnictví.

Všechna práva, také ta fotomechanické reprodukce, kopírování a rozšiřování pomocí zvláštních postupů (například zpracování dat, datových nosičů a datových sítí), také částečně, si vyhrazuje společnost Braukmann GmbH.

Obsahové a technické změny vyhrazeny.

---

## 2 Bezpečnost

V této kapitole obdržíte důležitá bezpečnostní upozornění při zacházení s přístrojem. Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním nařízením. Neodborné použití ovšem může vést ke škodám na osobách a majetku.

### 2.1 Použití odpovídající účelu

Tento přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti v uzavřených prostorách pro

- chlazení

vína a ostatních nápojů. Jiné nebo toto přesahující použití neplatí za odpovídající účelu.

#### **VAROVÁNÍ**

##### **Nebezpečí způsobené použitím neodpovídajícím účelu!**

Z přístroje mohou při použití neodpovídající účelu a/nebo jiném použití přístroje pramenit nebezpečí.

- ▶ Přístroj používat výhradně v souladu s účelem.
- ▶ Dodržovat postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

Nároky jakéhokoli druhu kvůli škodám z použití neodpovídajícího účelu jsou vyloučené.

Riziko nese pouze provozovatel.

### 2.2 Všeobecná bezpečnostní upozornění

#### **UPOZORNĚNÍ**

**Dbejte pro bezpečné zacházení s přístrojem následujících všeobecných bezpečnostních upozornění:**

- ▶ Kontrolujte přístroj před použitím na vnější viditelná poškození. Nezapínejte poškozený přístroj.
- ▶ V případě poškození přívodního kabelu musí být nový přívodní kabel instalován autorizovaným odborným pracovníkem.
- ▶ Tento přístroj může být používán dětmi staršími 8 let, jakož i osobami s duševním, smyslovým nebo tělesným postižením, pokud byly poučeny o bezpečném provozu a rozumí možným nebezpečím.
- ▶ Děti si nesmí hrát s přístrojem.
- ▶ Čistící a údržbové práce nesmí být prováděny dětmi bez dohledu.
- ▶ Neskladujte v chladničce na víno žádné potraviny, protože vnitřní teplota nepostačuje k tomu, aby byly potraviny udržovány čerstvé.
- ▶ Opravy smí být prováděny pouze kvalifikovaným odborným personálem, který byl proškolen výrobcem. Neodbornými opravami mohou vzniknout značná nebezpečí pro provozovatele.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Oprava přístroje během záruční doby smí být provedena pouze výrobcem autorizovanou zákaznickou službou, jinak při dalších škodách již nevystává žádný nárok na záruku.
- ▶ Defektní stavební části smí být vyměněny pouze za originální náhradní díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že splní bezpečnostní požadavky.

### 2.2.1 Nebezpečí požáru nebo exploze

## VAROVÁNÍ

**V případě neodborného použití přístroje existuje nebezpečí požáru nebo exploze vznícením obsahu.**

Dbejte následujících bezpečnostních upozornění, abyste zabránili nebezpečí požáru:

- ▶ Nikdy nečistěte přístroj a části přístroje snadno vznětlivými kapalinami. Z nich unikající plyny mohou představovat nebezpečí požáru nebo explodovat.
- ▶ Neskladujte nebo nepoužívejte žádný benzín nebo jiné nebezpečné hořlavé plyny a kapaliny v blízkosti tohoto přístroje nebo jiných přístrojů. Tyto plyny mohou představovat nebezpečí požáru nebo explodovat.
- ▶ Nepoškozujte chladicí okruh.

## 2.3 Zdroje nebezpečí

### 2.3.1 Nebezpečí elektrického proudu



## NEBEZPEČÍ

**Životu nebezpečné elektrickým proudem!**

Kontakt s kabelem nebo součástmi pod napětím je životu nebezpečný! Dbejte následujících bezpečnostních upozornění, abyste zabránili ohrožení elektrickým proudem:

- ▶ Netahejte nikdy za přívodní kabel, ale vždy za zástrčku, abyste odpojili přístroj od proudu.
- ▶ Před tím než vyměníte žárovku vnitřního světla, vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ▶ V případě poškození přívodního vedení musí být instalováno speciální přívodní vedení výrobcem autorizovaným odborným pracovníkem.
- ▶ Nepoužívejte tento přístroj, pokud je přívodní kabel nebo zástrčka poškozen/a, pokud přístroj nepracuje správně nebo pokud je poškozen nebo spadl. Pokud je přívodní kabel poškozen, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho servisní agenturou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby bylo zabráněno nebezpečí.
- ▶ V žádném případě neotvírejte kryt přístroje. Při dotyku s přípojkami vedoucími elektrický proud, nebo je-li pozměněna elektrická a mechanická konstrukce, existuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem. Nadto se mohou vyskytnout poruchy funkce přístroje.

---

## 3 Spuštění

V této kapitole naleznete důležitá upozornění ke spuštění přístroje. Dbejte upozornění, abyste zabránili nebezpečím a poškozením.

### 3.1 Bezpečnostní upozornění

#### **VAROVÁNÍ**

**Při spuštění přístroje se mohou vyskytnout poškození osob a majetku!**

Dbejte následujících bezpečnostních upozornění, abyste zabránili nebezpečí:

- ▶ Obalové materiály nesmí být používány pro hraní. Existuje nebezpečí zadušení.

### 3.2 Obsah balení a inspekce transportu

WineDuett Touch 21 je standardně dodáván s následujícími komponentami:

- WineDuett Touch 21
- 6 pochromovaných polic
- Návod k obsluze

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Zkontrolujte dodávku na úplnost a viditelná poškození.
- ▶ Hlaste neúplnou dodávku nebo poškození v následku chybného zabalení nebo transportu okamžitě řidiči, pojišťovně a dopravci.

### 3.3 Vybalení

Pro vybalení přístroje postupujte následujícím způsobem:

- Vyjměte přístroj z kartonu a odstraňte vnitřní a vnější obalový materiál.
- Vyčistěte vnitřní prostor vlažnou vodou a měkkým hadříkem.
- Připojte přístroj k síti a zapněte jej, teprve poté vložte lahve s vínem nebo jiné nápoje do WineDuett Touch 21.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Odstraňte ochrannou fólii teprve krátce předtím, než bude přístroj postaven na místě určení, abyste zabránili poškrábání a znečištění.

---

## 3.4 Likvidace obalu



Obal chrání přístroj před poškozením při transportu. Obalové materiály jsou vybrány podle ekologických a likvidačně technických hledisek, a proto recyklovatelné.

Navrácení obalu do koloběhu materiálu šetří zdroje a snižuje objem odpadu. Likvidujte již nepotřebné obalové materiály na sběrných místech pro využitkovací systém »Grüner Punkt«.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uchovávejte, pokud je to možné, originální obal během záruční doby, abyste mohli přístroj v případě záruční opravy opět řádně zabalit.

## 3.5 Instalace

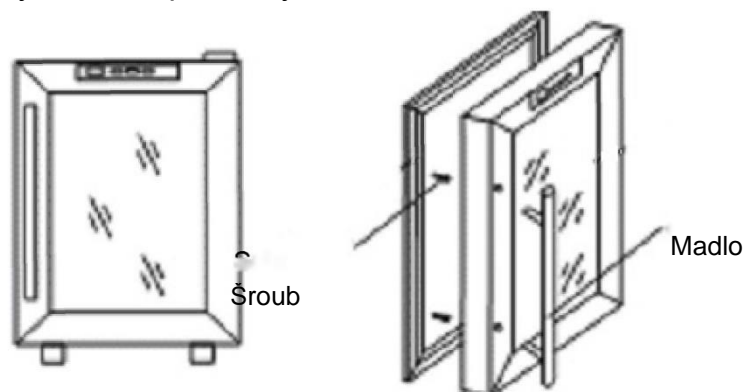
### 3.5.1 Požadavky na místo instalace

Pro bezpečný a bezchybný provoz přístroje musí místo instalace splňovat následující předpoklady:

- Umístěte Váš přístroj na rovnou, vodorovnou podlahu, která má i při zcela zaplněné chladničce dostatečnou nosnost.
- Neinstalujte přístroj na místě s přímým slunečním osvětlením nebo v blízkosti zdrojů tepla (kamna, topení, topné přístroje, atd.). Přímé sluneční světlo může pozměnit akrylový povrch a zdroje tepla mohou negativně ovlivnit spotřebu energie.
- Extrémně nízké (pod 10°C) nebo velmi horké (nad 32°C) okolní teploty mohou stejně tak vést k omezení funkčnosti.
- Přístroj je určen pouze pro vnitřní použití. Nepostavte jej v mokřem nebo velmi vlhkém prostředí.
- Nepostavte přístroj v horkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých materiálů.
- Přístroj potřebuje pro korektní provoz dostatečné proudění vzduchu. Ponechte okolo přístroje 10-15 cm volného prostoru.
- Nezakrývejte žádné otvory na přístroji a neblokuje je.
- Pokud přístroj vestavujete, ponechte otvory pro větrání.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, tak aby bylo možno v nouzovém případě přívodní kabel snadno vytáhnout.
- Vestavba a montáž tohoto přístroje na nestacionárních místech instalace (např. lodě) smí být provedeny pouze odbornými podniky/osobami, pokud zajistí předpoklady pro použití odpovídající bezpečnostním předpisům.
- Z důvodů šetrnosti k energiím prosím dbejte na to, aby byly dveře přístroje během provozu uzavřené.

### 3.5.2 Připevnění madla

Prosím, dbejte na to, že před prvním použitím musíte přišroubovat dodané madlo z ušlechtilé oceli na dveře přístroje. Pro tento účel posunete těsnící gumu na zadní straně dveří na stranu, abyste odkryl/a předvrtané otvory. Pomocí přiložených šroubů můžete namontovat madlo na dveře.



### 3.5.3 Kovové police

Každá police může být vyjmuta, aby bylo možné skladovat větší lahve.

### 3.5.4 Vyjmutí polic

Abyste vyjmuli kovovou polici, vyndejte nejprve lahve. Poté polici lehce nadzvedněte a potom ji vytáhněte ven.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- Dbejte pečlivě na to, aby byly kovové police správně zasunuté, než na ně položíte lahve.

## 3.6 Elektrické připojení

Pro bezpečný a bezchybný provoz přístroje je nutno dbát při elektrickém připojení následujících upozornění:

- Porovnejte před připojením přístroje data pro připojení (napětí a frekvence) na typovém štítku s daty Vaší elektrické sítě. Tato data se musí shodovat, aby se na přístroji nevyskytly žádné škody.  
V případě pochybností se zeptejte Vašeho elektrikáře.
- Zásuvka musí být jištěna přes bezpečnostní ochranný spínač 16A.
- Připojení přístroje na elektrickou síť smí probíhat maximálně přes 3 metry dlouhý, odmotaný prodlužovací kabel s průřezem velikosti 1,5 mm<sup>2</sup>. Použití vícenásobných zásuvek nebo zásuvkových lišt je kvůli nebezpečí požáru zakázáno.
- Ujistěte se, že je přívodní kabel nepoškozen a není položen pod nebo přes horké nebo ostré plochy.
- Položte přívodní kabel tak, abyste přes něj neklopýtli.

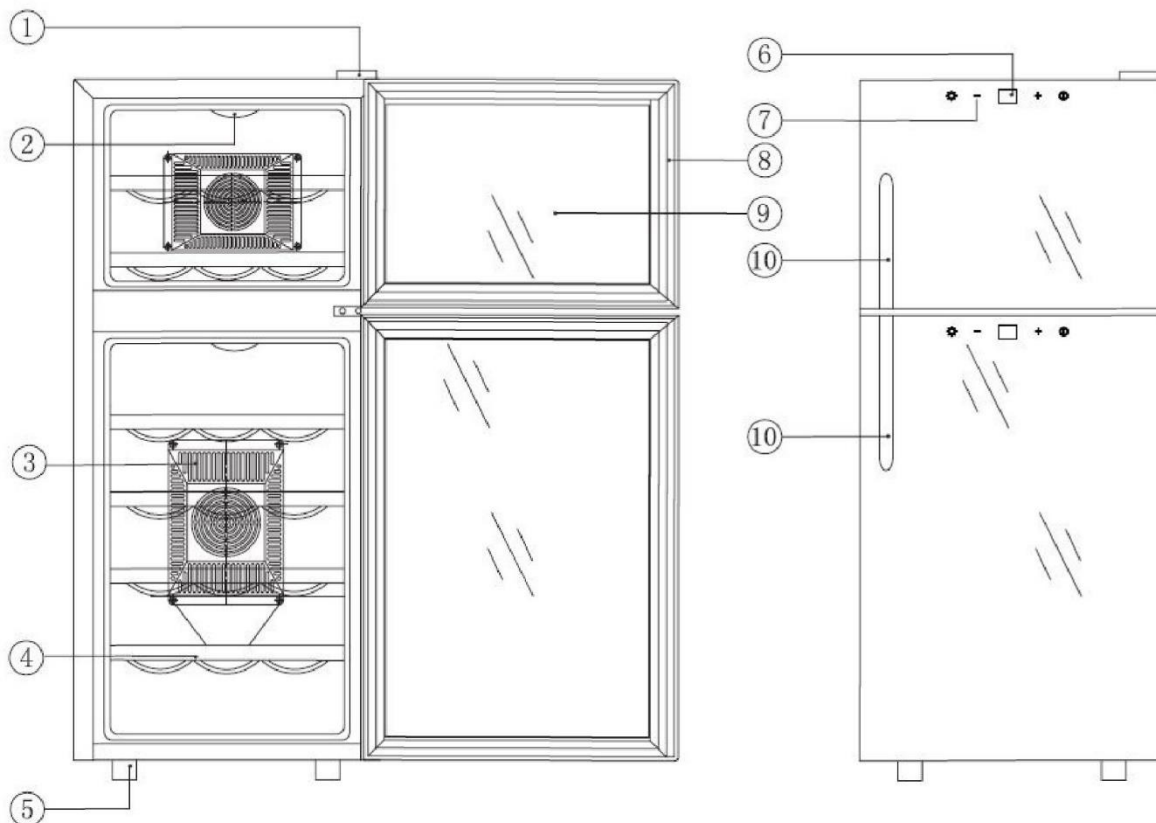


- Příklad není projektován pro provoz s usměrňovačem.
- Elektrická bezpečnost přístroje je zaručena pouze tehdy, když je napojen na předpisově instalovaný ochranný systém vedení. Provoz na zásuvce bez ochranného vodiče je zakázán. Nechte v případě pochyb domácí instalaci zkontrolovat elektrikářem. Výrobce nemůže být prohlášen zodpovědným za škody, které jsou způsobené chybějícím nebo přerušeným ochranným vodičem.

## 4 Montáž a funkce

V této kapitole naleznete důležitá upozornění k montáži a funkci přístroje.

### 4.1 Celkový přehled



1. ZÁVĚS DVEŘÍ

2. OSVĚTLENÍ

3. KRYT VENTILÁTORU

4. POLICE (6 kusů)

5. NOHA

6. REGULACE TEPLoty

7. UKAZATEL TEPLoty

8. DVEŘE

9. SKLO

10. MADLO

---

## 5 Obsluha a provoz

V této kapitole naleznete důležitá upozornění k obsluze přístroje. Dbejte upozornění, abyste zabránili nebezpečím a poškozením.

### 5.1 Ovládací prvky a displej

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tlačítka + a - umožňují nastavení mezi 7-18 °C v oblasti obou horních polic. Spodní oblast s vestavnou policí umožňuje volbu teploty mezi 10 - 18 °C.
- ▶ Doporučená teplota pro červené víno ve spodní části: 12°C - 16°C a bílé víno ve vrchní části: 6°C - 10°C.
- ▶ Na displeji je ukazována momentální průměrná teplota.



Tlačítka + und - je možné přizpůsobit teplotu v krocích o velikosti 1°C. Tlačítkem „Světlo“ zapnete nebo vypnete vnitřní osvětlení.

Teplota v přístroji závisí na okolní teplotě, počtu lahví a zvolené teplotě. Prosím berte na vědomí, že Váš přístroj slouží pro chlazení vína. Maximální dosažitelná teplota ve vnitřním prostoru se nemůže v podstatné míře pohybovat NAD teplotou okolí na místě instalace.

### 5.2 Přepnutí Celsius/Fahrenheit

Stiskněte tlačítko , abyste přepnul/a ukazatel mezi °C a °F .

### 5.3 Typový štítek

Typový štítek s daty pro připojení a výkon se nachází na zadní straně přístroje.

---

## 6 Čištění a péče

V této kapitole naleznete důležitá upozornění k čištění a péči o přístroj. Dbejte upozornění, abyste zabránili poškozením chybným čištěním přístroje a zajistili bezporuchový provoz.

### 6.1 Bezpečnostní upozornění

#### POZOR

Dbejte následujících bezpečnostních upozornění, než započnete s čištěním přístroje:

- ▶ Než přístroj zapnete, řádně jej vyčistěte.
- ▶ Vypněte WineDuett Touch 21 před čištěním a vytáhněte zástrčku ze zásuvky a odeberte všechny lahve.
- ▶ Nepoužívejte žádné agresivní nebo drhnoucí čisticí prostředky a žádná rozpouštědla.

### 6.2 Čištění

#### ◆ Vnitřní prostor

- Čistěte vnitřní prostor vlažnou vodou a jemným čisticím prostředkem a měkkým hadříkem.
- Tip pro neutralizaci pachu: Čistěte vnitřní prostor vlažnou vodou a malým množstvím prášku do pečiva (2 čajové lžičky na ¼ litru vody) a měkkým hadříkem.
- Setřete poté řádně přístroj měkkým hadříkem dosucha.
- Pokud se ve vnitřním prostoru tvoří kondenzační voda, odstraňte ji prosím měkkým hadříkem, abyste zabránili vytékání kondenzační vody a poškození přístroje.

#### ◆ Těsnění dveří

- Především dbejte na to, aby bylo těsnění dveří čisté, aby mohl přístroj bez potíží pracovat.

#### ◆ Kryt přístroje

- Vnější stranu přístroje je možné čistit jemným čisticím prostředkem a teplou vodou.
- Setřete poté řádně přístroj měkkým hadříkem dosucha.

#### ◆ Otvor odsávání

- Prach nebo něco jiného může blokovat otvor odvětrávání a ovlivnit účinnost chlazení přístroje. Uvolněte sáním otvor odvětrávání, pokud je to nutné.

---

## 6.3 Pohybování Vaším přístrojem

Když chcete postavit přístroj na jiné místo:

Vypněte přístroj a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Vyklidte obsah.

Přilepte pro jistotu všechny volné prvky ve vnitřním prostoru.

Přilepte dveře. Chladnička by měla být transportována pouze nastojato.

## 7 Odstranění poruch

V této kapitole naleznete důležitá upozornění pro lokalizaci poruch a jejich odstranění. Dbejte upozornění, abyste zabránili nebezpečím a poškozením.

### 7.1 Bezpečnostní upozornění

#### POZOR

- ▶ Opravy na elektrospotřebičích smí být prováděny pouze kvalifikovanými odbornými osobami, které byly proškoleny výrobcem.
- ▶ Neodbornými opravami mohou vzniknout značná nebezpečí pro provozovatele a škody na přístroji.

### 7.2 Příčiny poruch a jejich odstranění

Následující tabulka pomáhá při lokalizaci a odstraňování menších poruch

Porucha	Možná příčina
Chladnička na víno nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Kabel není zastrčený nebo jiné napětí.</li><li>– Pojistka je defektní nebo vyhořelá.</li></ul>
Chladicí výkon není uspokojivý.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Zkontrolujte nastavení teploty.</li><li>– Okolí eventuálně vyžaduje jiné nastavení.</li><li>– Dveře jsou příliš často otevírány.</li><li>– Dveře nebyly úplně zavřené.</li><li>– Těsnění dveří těsní nedostatečně.</li><li>– Chladnička na víno nemá dostatečný odstup.</li></ul>
Světlo nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Informujte servisní centrum.</li></ul>
Vibrace	<ul style="list-style-type: none"><li>– Vyzkoušejte, zda stojí přístroj rovně.</li></ul>
Přístroj je příliš hlasitý.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Přístroj nestojí rovně.</li><li>– Zkontrolujte ventilátor.</li></ul>
Dveře nezavírají správně.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Přístroj nestojí rovně.</li><li>– Dveře byly přimontovány obráceně nebo nebyly přimontovány správně.</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Těsnění je opotřebené.</li> <li>– Police jsou posunuté.</li> </ul>
LED nic neukazuje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Hlavní ovládací tabule nefunguje.</li> <li>– Zástrčka je defektní.</li> <li>– Problém s plošným spojem.</li> </ul>
LED signál - Lo	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Informujte servisní centrum.</li> </ul>
Tlačítka nefungují.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Regulace teploty je poškozena.</li> </ul>

## **POZOR**

- ▶ Pokud nemůžete výše jmenovanými kroky problém vyřešit, obraťte se prosím na zákaznickou službu.

## **8 Likvidace starých přístrojů**

Elektrické a elektronické staré přístroje obsahují často ještě cenné materiály. Obsahují ale také škodlivé látky, které byly nutné pro jejich funkci a bezpečnost.

Ve směsném odpadu nebo při chybném zacházení mohou tyto poškodit lidské zdraví a životní prostředí. Nedávejte proto Váš starý přístroj v žádném případě do směsného odpadu.



### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Využívejte místní sběrnou odpadů pro vrácení a využití starých elektrických a elektronických přístrojů. Případně se informujte na Vaší radnici, Vašem svozu odpadu nebo u Vašeho prodejce.
- ▶ Postarejte se o to, aby byl Váš starý přístroj až do transportu uchovávan bezpečně před dětmi. Odstraňte dveře a ponechte police ve vnitřním prostoru, tak aby děti nemohly snadno vyšplhat dovnitř.

## **9 Záruka**

Pro tento přístroj přebíráme s počátkem od data prodeje 24 měsíční záruku na nedostatky, které je možné zdůvodnit chybami při výrobě nebo chybami materiálu.

Vaše zákonné nároky na výkony plynoucí ze záruky podle §439 ff. BGB-E tímto zůstávají nedotknuty.

V záruce nejsou obsaženy škody, které vznikly neodborným zacházením nebo použitím, stejně tak nedostatky, které ovlivňují funkci nebo hodnotu přístroje pouze v malé míře. Dále jsou ze záručních nároků vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebením, škody při transportu, pokud za ně nezodpovídáme my, jako i škody, které vznikly opravami, které nebyly provedeny námi.

Tento přístroj je konstruován pro použití v soukromé oblasti (použití v domácnosti) a je svým výkonem pro tento účel projektován.

---

Případné použití v živnostenské oblasti spadá pouze v takové míře do záruky, v jaké je možné toto v objemu srovnat se zatížením soukromého užívání. Není určen pro širší, živnostenské používání.

V případě oprávněných reklamací dle naší volby opravíme chybný přístroj nebo jej vyměníme za bezchybný přístroj.

Otevřené nedostatky je nutno nahlásit do 14 dní po dodání.

Další nároky jsou vyloučeny.

Před využitím nároku ze záruky se s námi prosím před odesláním přístroje zpět spojte (vždy s dokladem o koupi!).

## 10 Technická data

<b>Název</b>	Wine Duett Touch 21
<b>Model</b>	SC-21A3
<b>Č.zboží</b>	635
<b>EAN</b>	40 38437 00635 3
<b>Výkon</b>	140W
<b>Spotřeba energie (kWh/rok)</b> <b>Testovací podmínky:</b> <b>16°C Skladovací teplota/</b> <b>25°C okolní teplota</b>	168
<b>Napětí</b>	220-240V, 50 Hz
<b>Vnější rozměry (Š/V/H + madlo)</b>	345 x 805 x 510 + 35 mm
<b>Kapacita</b>	59,5 litrů (21 lahví)
<b>Hladina hluku</b>	45,2 db(A)
<b>Váha</b>	22,45 kg